

¡Justicia Climática ya!

Declaración de Durban sobre el Comercio de Carbono

Como representantes de movimientos populares y organizaciones independientes rechazamos la afirmación de que el comercio de carbono detendrá la crisis climática. La causa principal de esta crisis radica en la explotación de los combustibles fósiles y la liberación del carbono que contienen en océanos, atmósfera, suelos y seres vivos. Hoy, esta quema excesiva de combustibles fósiles pone en riesgo la capacidad de la Tierra de mantener un clima habitable.

Los gobiernos, las agencias de crédito a la exportación, las corporaciones y las instituciones financieras internacionales siguen apoyando y financiando la exploración y extracción de combustibles fósiles y otras actividades que incrementan el calentamiento global, como la degradación y destrucción a gran escala de bosques, mientras dedican sumas irrisorias a la energía renovable. Resulta particularmente perturbador que el Banco Mundial haya desafiado recientemente la recomendación de su propia Revisión de Industrias Extractivas, que demanda la eliminación progresiva del financiamiento del Banco a la extracción de carbón, petróleo y gas.

Denunciamos los intentos de las corporaciones, los gobiernos y las Naciones Unidas para construir un “mercado del carbono”, que incluye la comercialización de “sumideros de carbono”, que retrasan aún más el fin de la extracción de combustibles fósiles.

La historia ha sido testigo de intentos de mercantilizar la tierra, los alimentos, el trabajo, los bosques, el agua, los genes y las ideas. El comercio del carbono sigue los pasos de esa historia y transforma la capacidad de reciclar carbono de la Tierra en un bien objeto de compra y venta en el mercado mundial. En el proceso de creación de esta nueva mercancía –el carbono- la facultad y la capacidad de la Tierra de sostener un clima que haga posible la vida y las sociedades humanas están pasando a manos de las mismas corporaciones que destruyen el clima.

Es necesario que las personas en todo el mundo tomen conciencia de este proceso de mercantilización y privatización, e intervengan activamente para asegurar la protección del clima de la Tierra.

El comercio del carbono no contribuirá a lograr la protección del clima del planeta. Es una solución falsa que reafirma y magnifica las desigualdades sociales de varias formas:

- El mercado del carbono crea derechos transferibles para verter carbono en la atmósfera, los océanos, el suelo y la vegetación, en cantidades que superan con exceso la capacidad de estos sistemas para almacenarlo. Por concepto de estos derechos, se adjudicarán miles de millones de dólares sin cargo alguno a las grandes corporaciones de energía eléctrica, siderurgia, cemento, celulosa y papel y otros sectores, que son los mayores emisores de gases de efecto invernadero en las naciones industrializadas, que han sido las causantes de la crisis climática y que ya explotan al máximo estos sistemas. Los costos de las futuras reducciones en el uso de combustibles fósiles probablemente recaerán en forma desproporcionada sobre el sector público, las comunidades, los pueblos indígenas y los contribuyentes individuales.
- El Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) del Protocolo de Kioto, así como muchos esquemas de comercio de carbono del sector privado, alientan a los países industrializados y a sus corporaciones a financiar o crear sumideros de carbono baratos, tales como las plantaciones de árboles a gran escala en el sur, como una alternativa lucrativa a la reducción de emisiones en el norte. Otros proyectos MDL, como los programas de reducción de los hidroclorofluorocarbonos (HCFC), se focalizan en tecnologías que apuntan a reducir la contaminación y por ende no hacen nada por reducir los impactos de las industrias de combustibles fósiles sobre las comunidades locales. Además, la dimensión de esos proyectos contrasta radicalmente con el porte ínfimo de los proyectos de energía renovable, que apenas sirven como decoración de desarrollo sustentable para el MDL.

- Los pequeños estados insulares, los pueblos indígenas, las comunidades locales, los pescadores artesanales, las mujeres, los jóvenes, los pobres, los viejos y las comunidades marginalizadas ya están sufriendo en forma desproporcionada los impactos de las industrias de combustibles fósiles y otras industrias generadoras de gases de efecto invernadero: desplazamientos, contaminación o cambio climático. Los proyectos MDL intensifican estos impactos de muchas maneras. En primer lugar, habilitan que se siga con la búsqueda, extracción, refinación y quema de combustibles fósiles. Segundo, al otorgar financiación a proyectos del sector privado, como las plantaciones industriales de árboles, permiten que éstos se apropien de tierra, agua y aire -que ya son sostén de la vida y formas de sustento de las comunidades locales- para dedicarlos a nuevos sumideros de carbono para las industrias del norte.
- La negativa a eliminar progresivamente el uso del carbón, el petróleo y el gas, que se reafirma con el comercio de carbono, también es causa de un número creciente de conflictos militares en distintas partes del mundo, que aumentan la injusticia social y ambiental. Esto, a su vez, determina el desvío de grandes recursos hacia los presupuestos militares, que de lo contrario podrían dedicarse a respaldar economías basadas en las energías renovables y la eficiencia energética.

Además de generar estas injusticias, las debilidades y contradicciones internas del comercio de carbono hacen más probable que, en los hechos, en vez de “mitigar” el calentamiento global, lo empeore. No es posible, por ejemplo, verificar que los proyectos del MDL estén “neutralizando” ninguna cantidad determinada de extracción y quema de combustibles fósiles. La afirmación de que sí pueden hacerlo resulta cada vez más peligrosa, porque crea la ilusión de que es posible mantener los patrones de consumo y producción, en particular en el norte, sin afectar el clima.

Por otra parte, debido al problema de la verificación y la falta de una regulación creíble, nadie en el mercado del MDL puede saber a ciencia cierta qué está comprando. En ausencia de una mercancía viable para comercializar, el mercado del MDL y los esquemas similares del sector privado resultan una total pérdida de tiempo, cuando el mundo debe hacer frente a una grave crisis climática.

En lo que resulta una contradicción absurda, el Banco Mundial facilita estos falsos enfoques basados en el mercado para abordar el cambio climático, a través de su Fondo Prototipo de Carbono, el Fondo de Bio Carbono y el Fondo de Carbono para el Desarrollo Comunitario, a la vez que promueve, a una escala mucho mayor, que se siga desarrollando la búsqueda, extracción y quema de combustibles fósiles, que en gran parte servirán para asegurar el aumento de las emisiones del norte.

En conclusión, “ponerle precio al carbono” resultará tan efectivo, democrático, o conducente para el bienestar humano como ponerle precio a los genes, los bosques, la biodiversidad o los ríos limpios.

Reafirmamos que las reducciones drásticas en las emisiones derivadas de los combustibles fósiles son un prerrequisito si se quiere evitar la crisis climática. Afirmamos que somos responsables ante las próximas generaciones de buscar soluciones reales, que sean viables y verdaderamente sustentables y que no sacrifiquen a las comunidades marginalizadas.

Por todo esto, nos comprometemos a ayudar a construir un movimiento popular global por la justicia climática, a movilizar a las comunidades en todo el mundo, y a expresar firmemente nuestra solidaridad con todos quienes se oponen al comercio de carbono a nivel local.

Firmada el 10 de octubre de 2004
Glenmore Centre, Durban, Sudáfrica

FIRMANTES DEL ENCUENTRO DE DURBAN

***Carbon Trade Watch
Indigenous Environmental Network
Climate & Development Initiatives, Uganda
Coecoceiba-Amigos de la Tierra, Costa Rica
CORE Centre for Organisation Research &
Education, Manipur, India
Delhi Forum, India***

***Earthlife Africa (ELA) eThekweni Branch, South
Africa
FERN, EU
FASE-ES/Green Desert Network Brazil
Global Justice Ecology Project, USA***

To sign on to this declaration please send an email to info@fern.org or visit www.sinkswatch.org

groundwork, South Africa
National Forum of Forest People And Forest Workers(NFFPFW), India
Patrick Bond, Professor, University of KwaZulu Natal School of Development Studies, South Africa
O le Siosiomaga Society, Samoa

South Durban Community Alliance (SDCEA), South Africa
Sustainable Energy & Economy Network, USA
The Corner House, UK
Timberwatch Coalition, South Africa
World Rainforest Movement, Uruguay

SIGNATURAS

50 Years Is Enough: U.S. Network for Global Economic Justice, USA
Aficafiles, Canada
Africa Groups of Sweden, Sweden
Alianza Verde, Honduras
Ambiente y Sociedad, Argentina
Angikar Bangladesh Foundation, Bangladesh
Anisa Colombia, Colombia
Asociacion Alternativa Ambiental, Spain
Asociacion Amigos Reserva Yaguaroundi, Argentina
Asociacion de Guardaparques Argentinos, Argentina
Asociación Ecologista Piuke, Argentina
Asociacion para la Defensa del Medio Ambiente del Noreste Santafesino, Argentina
Asociación San Francisco de Asís, Argentina
Association France Amerique Latine, France
Asociacion Lihue San Carlos de Barloche / Rio Negro, Argentina
Association pour un contrat mondial de l'eau, Comité de Seine Saint Denis, France
Associação Caeté - Cultura e Natureza, Brasil
Athlone Park Residents Association, South Africa
Austerville Clinic Committee, South Africa
Australian Greens, Australia
Aukland Rising Tide, New Zealand
BanglaPraxis, Bangladesh
Benjamin E. Mays Center, USA
Bluff Ridge Conservancy (BRC), South Africa
BOA, Venezuela
Boulder Environmental Activists Resource, Rocky Mountain Peace and Justice Center, USA
The Bread of Life Development Foundation, Nigeria
CENSAT-Friends of the Earth Colombia, Colombia
Center for Economic Justice, USA
Centre for Environmental Justice, Sri Lanka
Center for Environmental Law and Community Rights Inc./ Friends of the Earth (PNG), Papua New Guinea
Center for Urban Transformation, USA
Centro de Derecho Ambiental y Promoción para el Desarrollo (CEDAPRODE), Nicaragua
Centro de Investigacion Cientifica de Yucatan A.C., Mexico
Committee in Solidarity with the People of El Salvador, USA
Christ the King Church Group, South Africa
Clairwood Ratepayers Association (CRA), South Africa
Cold Mountain, Cold Rivers, USA
Colectivo de Proyectos Alternativos de México (COPAL), Mexico
Colectivo MadreSelva, Guatemala
Comité de Análisis "Ana Silvia Olán" de Sonsonate – CANASO, El Salvador
Committee in Solidarity with the People of El Salvador, USA
Community Health Cell, Bangalore, India
Corporate Europe Observatory (CEO), Netherlands
C.P.E.M. N°29-Ciencias Ambientales, Argentina
Del Consejo de Organizaciones de Médicos y Parteras Indígenas Tradicionales de Chiapas, Mexico
Ecoisla, Puerto Rico
EarthLink e.V.-The People & Nature Network, Germany
Ecological Society of the Philippines, Philippines
Ecologistas en Acción, Spain
Ecoportal.net, Argentina
ECOTERRA International
El Centro de Ecología y Excursionismo de la Universidad de Carabobo, Venezuela
Els Verds - Alternativa Verda, Spain
Environment Desk of Images Asia, Thailand
FASE Gurupá, Brasil
Forest Peoples Programme, UK
Foundation for Grassroots Initiatives in Africa, Ghana

Friends of the Earth International
Friends of the Earth Australia, Australia
Friends of the Siberian Forests, Russia
FSC-Brasil, Brasil
Fundación Argentina de Etoecología (FAE), Argentina
Fundación Los de Tilquiza, proyecto AGUAVERDE, Argentina
Groupe d'Etudes et de Recherche sure les Energies Renouvelables et l'Environnement (GERERE), Morocco
Gruppo di Volontariato Civile (GVC-Italia), oficina de Nicaragua, Nicaragua
House of Worship, South Africa
Indigenous Peoples' Biodiversity Network, Peru
InfoNature, Portugal
Infringement Festival, Canada
Iniciativa Arcolris de Ecología y Sociedad, Argentina
Iniciativa Radial, Argentina
Institute for Social Ecology Biotechnology Project, USA
Instituto Ecoar para Ciudadania, Brasil
Instituto Igaré, Brasil
International Fund for Animal Welfare (IFAW), Belgium
International Indian Treaty Council
Isipingo Environmental Committee (IEC), South Africa
Isipingo Ratepayers Association, South Africa
Jeunesse Horizon, Camerun
JKPP /Indonesian Community Mapping Network, Indonesia
Joint Action Committee of Isipingo (JACI), South Africa
KVV Translations, Spain
LOKOJ, Bangladesh
London Rising Tide, UK
Malvarrosamedia, Spain
Mangrove Action Project (MAP), USA
Mano Verde, Colombia
Mercy International Justice Network, Kenya
Merebank Clinic Committee (MCC), South Africa
Movimiento por la Paz y el Ambiente, Argentina
Movimento por los Derechos y la Consulta Ciudadana, Chile
Nicaragua Center for Community Action, USA,
Nicaragua Network (US), USA
Nicaragua-US Friendship Office, USA
NOAH-Friends of the Earth Denmark, Denmark
Núcleo Amigos da Terra, Brasil
Ogoni Rescue Patriotic Fund, Nigeria
Oilwatch International, Ecuador
Oilwatch Africa, Nigeria
Organizacion Fraternal Negra Hondurena, Honduras
Parque Provincial Ernesto Tornquist, Argentina
Pacific Indigenous Peoples Environment Coalition (PIPEC), Aotearoa/New Zealand
Pesticides Action Network Latin America, Uruguay
Piedad Espinoza Trópico Verde, Guatemala
PovoAção, Brasil
Prideaux Consulting, USA
Projeto tudo Sobre Plantas - Jornal SOS Verde, Brasil
Public Citizen, USA
Rainforest Action Network, USA
Rainy River First Nations, Canada
Red de Agricultura Orgánica de Misiones, Argentina
REDES-Amigos de la Tierra, Uruguay
Red Verde, Spain
Rising Tide, UK
Sahabat Alam Malaysia /FOE-Malaysia, Malaysia
San Francisco Bay Area Jubilee Debt Cancellation Coalition, USA
Scottish Education and Action for Development, UK
S.G.Fiber, Pakistan
Silverglen Civic Association (SCA), South Africa

To sign on to this declaration please send an email to info@fern.org or visit www.sinkswatch.org

Sisters of the Holy Cross - Congregation Justice Committee, USA
Sobrevivencia, Friends of the Earth Paraguay, Paraguay
Sociedad Civil, Mexico
SOLJUSPAX, Philippines
Tebtebba Foundation, Philippines
The Sawmill River Watershed Alliance, USA
TRAPESE – Take Radical Action Through Popular Education
and Sustainable Everything, UK / Spain
Treasure Beach Environmental Forum (TBEF), South Africa
Uganda Coalition for Sustainable Development, Uganda
Ujamaa Community Resource Trust (UCRT), Tanzania
UNICA, Nicaragua
Union Chrétienne pour l'Education et Développement des
Désertés (UCEDD), Burundi
Union Mexicana de Emprendedores Inios, A. C., Mexico
VALL DE CAN MASDEU, Spain
Wentworth Development Forum (WDF), South Africa
Western Nebraska Resources Council, USA
World Bank Boycott/Center for Economic Justice, USA
worldforests, UK
World Peace Prayer Society, USA

Signatorias individual

Aarran Thomson, USA
Ángeles Leonardo, Argentina
Arlex González Herrera, Colombia
Beth Burrows, USA
Dr. Bob de Laborde, South Africa
Brook Goldzwig, USA
Cesar Antonio Sanchez Asian, Peru
Christopher Keene, UK
Cláudia Sofia Pereira Henriques, Portugal
Claudio Capanema, Brasil
Daniel Tietzer, USA
Dany Mahecha Rubio, The Netherlands
Dora Fernandes, Portugal
Dulce Delgado, Portugal
Eduardo Rojas Hidalgo, Ecuador
Edwin S. Wilson, USA
Eileen Wttewaal, Canada
Elisa Marques, Portugal
Emmanuel Moutondo, Kenya
Fabry Saavedra, Bolivia
Federico Ivanissevich, Argentina
Flores T. Cuesta, Argentina
Florian Salazar-Martin, France
Fernando Moran, Spain
German A. Parra Bustamente, Colombia
Hannes Buckle, South Africa
Hansel Tietzer, USA
Helena Pinheiro, Brasil
Dr. Hugh Sanborn, USA
Hylton Alcock, South Africa
Hsun-Yi Hsieh, Taiwan
Inês Vaz Rute da Conceição, Portugal
Irina Maya, Portugal
Dr. J. Gabriel Lopez,, USA
James Mabbitt, UK
Jane Hendley, USA
Janet Weyker, USA
Javier Lizarraga, Uruguay
Jelena Ilic, Serbia & Montenegro
Jenny Biem, Canada
Joana Gois, Portugal
Joao Forte, Portugal
John Brabant, USA
Jonathan Derouchie, Canada
Joris Leemans, Belgium

Josep Puig, Spain
Joseph Herman, USA
Judith Amanthis, UK
Judith Vélez, Isla Verde, Puerto Rico
Karen Roothaan, USA
Karlee Rocky, USA
Kiki Goldzwig, USA
Laura Carlsen, IRC
Leonardo Ornella, Argentina
Lina Hällström, Sweden
Lorna Salzman, USA
Luis E. Silvestre, Puerto Rico
Luis Edoardo Sonzini Meroi, Nicaragua
Ing. Mabel Vulllioud, Argentina
Manuel Pereira, Portugal
Marcelo Bosi de Almeida, Brasil
Maria Benedetti, Cayey, Puerto Rico
Maria de Fátima Marques, Portugal
Maria Fernanda Pereira, Colombia
María Jesús Conde, Spain
Dra. María Luisa Pfeiffer, Argentina
Martha L. Downs, USA
Dr. Martin Mowforth, UK
Mary Galvin, South Africa
Matheus Ferreira Matos Lima, Brasil
Maurice Tsalefac, Professor, Université de Yaoundé, Camerun
Michaeline Falvey, USA
Miguel Parra Olave, Chile
Mike Ballard, Australia
Mike Berry, UK
Nick Gotts, Scotland
Norbert Suchanek, Germany
Nuno Miguel O. P. Matos Sequeira, Portugal
Oya Akin, North Cyprus
Pablo Alarcón-Cháires, Mexico
Patrícia Angelo Batista, Portugal
Patricia Raynor, USA
Paulo Cesar Scarim, Brasil
Pedro Ribeiro, Portugal
Peter Rachleff, Professor, Macalester College, USA
Peter Sills, USA
Dr. Philip Gasper, USA
Prakash Deshmukh, India
Priscila Lins P. F. do Amaral, Brasil
Rafael Arturo Acuña Coaquira, Bolivia
Rafael Chumbimune Zanabria, Peru
Rafael Rentería, USA
Raj Patel, South Africa
Ray Hajat, Malawi
Robin Clanahan, South Africa
Roger de Andrade, France
Rogerio M Mauricio, Brasil
Roxana Mastronardi, Argentina
Ruth Zenger, Canada
Rufino Vivar Miranda, Mexico
Sajida Khan, South Africa
Sandra C. Carrillo, USA
Sara Hayes, USA
Saul Landau, USA
Sheila Goldner, USA
Sister Aloysia Zellmann, South Africa
Steve Wheeler, UK
Tobias Schmitt, Germany
Tyrell Haberkorn, USA
Usman Majeed, Canada
Wak Kalola, Canada
Zoraida Crespo Feliciano, Puerto Rico

Si desea adherir a la declaración, puede enviar sus datos (organización, país) a la siguiente dirección de correo electrónico: info@fern.org o hacerlo a través de la siguiente página web: www.sinkswatch.org

Para obtener la lista mas actualizada de los firmantes del Encuentro de Durban visite la version ingles sobre www.sinkswatch.org

To sign on to this declaration please send an email to info@fern.org or visit www.sinkswatch.org